

Zmluva o spolupráci na projekte „EDUCATE Slovakia“

(podľa § 51 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov)

Uzatvorená medzi

AIESEC Bratislava

Sídlo: Dolnozemska cesta 1, 825 19 Bratislava
Zastúpený: Zuzana Maderová
IČO: 31744435
DIČ: 2021514374
IČ DPH: nie sme platcami DPH
Registrácia: Zapísaný na Ministerstve vnútra SR pod registračným číslom VVS/1-900/90-14626
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava
Číslo účtu: 702120293/7500
(ďalej len „sprostredkovateľ“)

a

Organizácia: ZŠ Gyulu Szabóa s VJM
Sídlo: Školská 936/1, 929 01 Dunajská Streda
IČO: 36081019
DIČ: 2021353114
IČ DPH: nie sme platcami DPH
Zastúpený: PaedDr. Teréz Csölle
Registrácia: Zapísaný na Ministerstve vnútra SR dňa pod číslom

Bankové spojenie:
Číslo účtu: 26538183/7500
(ďalej len „záujemca“)

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci na projekte „EDUCATE Slovakia“ (ďalej len „projekt“):

Článok I.

Predmet plnenia

Predmetom zmluvy je spolupráca na projekte medzi sprostredkovateľom a záujemcom. V rámci projektu sprostredkovateľ zabezpečí príchod štyroch zahraničných dobrovoľníkov za účelom prezentácie ich krajiny, pôvodu a ich kultúry v anglickom jazyku.

Článok II.

Povinnosti sprostredkovateľa

Sprostredkovateľ sa zaväzuje

1. zabezpečiť všetky náležitosti spojené s prípravou a príchodom 4 zahraničných dobrovoľníkov (ďalej len „zahraničný tím“) a koordinovať ich pôsobenie v priebehu projektu, pričom:
 - a) zahraničný tím sa skladá z 4 vysokoškolských študentov z rôznych krajín sveta, ktorí budú spoločne pôsobiť a pracovať na projekte po dobu jedného týždňa a venovať sa v rámci neho vopred dohodnutým aktivitám so záujemcom,
 - b) pod náležitosťami spojenými s prípravou a príchodom zahraničného tímu sa rozumejú:
 - (i) výber členov zahraničného tímu podľa štandardov medzinárodného výmenného programu
 - (ii) zabezpečenie víz a dokumentácie potrebnej na udelenie prechodného pobytu na území Slovenskej republiky
 - (iii) úhrada nákladov spojených s dopravou po území Bratislavy počas doby ich pôsobenia v projekte
 - c) pod koordináciou zahraničného tímu v rámci projektu sa rozumie:
 - (i) informovanie zahraničného tímu o všetkých požiadavkách záujemcu
 - (ii) zabezpečenie vzdelania zahraničného tímu v oblasti kultúrneho vzdelávania a osobných zručností pred začiatkom pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu
 - (iii) kontrola prezentácií a aktivít zahraničného tímu
 - (iv) pomoc sprostredkovateľa zahraničnému tímu s prípravou aktivít pre projekt
2. podporiť záujemcu pri tvorbe programu projektu na základe jeho požiadaviek
3. poskytovať záujemcovi aktuálne informácie o prípravnej fáze a priebehu projektu
4. uviesť záujemcu ako účastníka projektu v tlačovej správe, ktorá bude publikovaná na internetových stránkach sprostredkovateľa a iných tlačových správach publikovaných v súvislosti s projektom
5. zabezpečiť ubytovanie pre zahraničný tím
6. vytvoriť záverečnú hodnotiacu správu celého projektu a zaslať ju záujemcovi do 30 dní od ukončenia projektu
 - a) pod záverečnou správou sa rozumie správa zaznamenávajúca súhrnné hodnotenie pôsobenia zahraničného tímu vo všetkých školách zapojených do projektu.

Článok III. Povinnosti záujemcu

Záujemca sa zaväzuje:

1. zaplatiť sprostredkovateľovi za služby poskytnuté podľa článku II. tejto zmluvy sumu v celkovej výške 200 EUR (slovom *dvesto EUR*) bankovým prevodom na účet sprostredkovateľa na základe faktúry so splatnosťou 14 dní, najneskôr však do 07. 03.2014
2. poskytovať sprostredkovateľovi súčinnosť pri plnení jeho záväzkov riadne a načas, sprostredkovateľ nezodpovedá za nesplnenie svojich záväzkov z dôvodu nedostatočnej spolupráce zo strany záujemcu
3. určiť osobu zodpovednú za komunikáciu so sprostredkovateľom, za tvorbu obsahu týždenného programu prebiehajúceho u záujemcu v rámci projektu, za starostlivosť o zahraničný tím počas pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu, za internú propagáciu projektu u záujemcu a za koordináciu realizácie programu
4. za pomoci sprostredkovateľa vytvoriť správu o obsahu a náplni týždenného programu najneskôr do 27.01.2014 a odoslať ju na e-mailovú adresu člena organizačného tímu zodpovedného za komunikáciu so záujemcom
5. vytvoriť týždenný program projektu tak, aby zahraničný tím strávil vždy najmenej 4 vyučovacie hodiny denne (pondelok – piatok) prácou u záujemcu
6. poskytnúť sprostredkovateľovi svoje logo do 07.03.2013
7. umiestniť základné informácie a odkazy o sprostredkovateľovi a projekte na svoje webov stránky a na informačné tabule za účelom informovania študentov, učiteľov a partnerov
8. v čase pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu poskytnúť samostatné priestory pre zahraničný tím, technickú podporu (minimálne 1 projektor pre 2 členov zahraničného tímu) aktivít zahraničného tímu
9. poskytnúť každému členovi zahraničného tímu stravovanie v stravovacom zariadení záujemcu počas celej doby pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu, pokiaľ záujemca nedisponuje stravovacím zariadením, poskytne každému členovi zahraničného tímu stravné vo výške 3,30 € (slovom *tri 30/100 EUR*) za každý pracovný deň pôsobenia u záujemcu
10. zaistiť pitný režim pre členov zahraničného tímu počas doby pôsobenia u záujemcu.
11. vyhradiť minimálne 1 vyučovaciu hodinu za účelom zahájenia projektu u záujemcu
12. vyhotoviť a poskytnúť sprostredkovateľovi fotografie z pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu za účelom ich použitia v informačných materiáloch
13. rozdistribúvať hodnotiace dotazníky projektu pre vedenie a študentov záujemcu a vyplnené ich odovzdať sprostredkovateľovi najneskôr týždeň pred ukončením projektu
14. umožniť sprostredkovateľovi oslovenie kontaktných osôb za účelom poskytnutia referencií
15. umožniť partnerovi projektu prezentovať sa a vykonať prieskum trhu medzi študentmi záujemcu, pričom prieskum trhu pre partnera bude anonymný a nebude obsahovať osobné údaje študentov.

**Článok IV.
Záverečné ustanovenia**

1. Obe zmluvné strany majú právo kontroly plnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy pričom zmluvné strany sú povinné v tejto súvislosti spolupracovať.
2. Zmluva je platná 6 mesiacov a je účinná odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Všetky zmeny tejto zmluvy musia byť akceptované oboma zmluvnými stranami vo forme písomného dodatku k tejto zmluve, ktorý sa stáva jej neoddeliteľnou súčasťou po podpise oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvná strana môže od zmluvy odstúpiť v prípade neplnenia záväzkov druhej zmluvnej strany. Druhá strana musí byť o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovaná.
5. Zmluvné strany môžu ukončiť zmluvný vzťah písomnou dohodou, alebo ktorákoľvek zo zmluvných strán ho môže ukončiť výpoveďou. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej strane, inak je neplatná.
6. Výpovedná lehota je pre obidve zmluvné strany rovnaká a trvá jeden mesiac. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
7. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, pričom každej zmluvnej strane bude poskytnutý jeden exemplár.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že vo veciach neupravených touto zmluvou, sa zmluvný vzťah riadi ustanoveniami príslušných právnych predpisov.
9. Na znak toho, že si ustanovenia tejto zmluvy prečítali, zhodne pochopili, ako aj na znak toho, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok pre žiadnu zo zmluvných strán, potvrdzujú zástupcovia zmluvných strán obidva exempláre tejto zmluvy svojimi podpismi.

V Bratislave dňa: 18.11.2013

V Bratislave dňa :


.....
Záujemca
Základná škola Gyula Szabó
s vyučovacím jazykom maďarským
Szabó Gyula Alapiskola
Škoiská ulica č. 936/1 ①
Dunaújváros - Dunaszerdahely


.....



Sprostredkovateľ